

台灣青年人的語言認同與語言使用之比較

◆◆◆中語系 一A

組員 900226魏玉梅
900227葉曉倩
900228傅琬雯
900229陳孟君

：台灣地區華語與台語的使用，在地區分布上以及地區的使用觀點有顯著的差別。尤其是年輕人對於語言的使用，會因使用場合加以考量的居多。這裡所指的考量並不是就於「合宜的使用」為依據，而是年輕人的「心態考量」；更深入的說法，指著年輕人華語的使用，因為地域的不同而引導的使用心態也有所差異；這是我們的初步觀察及假設，沒有經過有系統的資料蒐集，只是純粹對於這個現象所作的感發，進而也促成我們研究主題的動機。

：調查計劃著重於北部與中部的華語使用差異，計劃中更牽涉到社會方言台語的使用，並且將年齡層鎖定在年輕人身上，經由組員間的實地探查再作資料的整合；過程以鬧區為取捨，具有時下趨勢的完整性；這個調查主要是在探討語言存在於人心中的份量與認同感，以及語言未來的發展趨勢；就如年輕人是未來的主導者，因此現在在他們身上所發生的影響，勢必牽引著將來的動向。結果，普遍以華語為中心，成了年輕人心中的準繩但未必有極大的認同感。

一. 調查方式

1. 偷聽：

以這方式先聽取調查對象所使用的語言，以確實其未經假設的可靠性。

2. 詢問：

統一使用一個問句：「你覺得最舒服的交談語言是什麼？」

目的>在調查對象的實際使用語言與心中所認同之語言作一個比較，是否所使用的語言就是自己本身使用上最舒服的語言，或者兩者語言是不同的；如此則可進一步的推斷我們的假設。

二. 地點使用

1. 台北西門町：這個地方是全台年輕人所知道的娛樂點，尤其它的 名聲、地方特色較為時下年輕人所慕名而來，所以聚集的人勢必也含括廣大的來源地。
2. 台北錢櫃KTV旗艦店：東區所舍括的人則多為生活在北部以久的人為多，調查的對象也較無地區分布的複雜。
3. 台中第一廣場：這也是一個龍蛇混雜的地方，但是也是台中的年輕人指標，相對的也是外地來

的人會去拜訪的一個地方。

4. 台中一中街：學生所聚集的場所，補習班林立、多間學校的中心點，也是年輕人最為遊蕩的場所。

目的>挑出較為熱鬧、時下年輕人較為流連的地方，以符合我們所預計調查的年齡層，以及計劃中所謂的趨勢性。

三. 時間及調查人數

1. 2002/5~6月
2. 週休二日
3. 14:00~18:00
4. 每個地區調查100個人

目的>以較有可能同一個地點含括各地區的人為考量進行調查。

四. 資料整理

1. 調查同時，紀錄調查對象的實際使用語言及詢問後的語言做兩項分類。
2. 將組員在各地點所作的數據統計進行兩項分別統合計算。
3. 將整理數據製成圖表顯示。
4. 依圖表顯示進行研究主題的假設作分析。
5. 分析>推論。

目的：希望讓調查及結果的可靠性發揮至極至。

五. 統計數據:實際使用語言及詢問後的語言

1. 台北西門町：

	華語	華語	台語	台語	客家語	客家語	外語	外語
人數	79人	72人	13人	20人	2人	2人	6人	6人

2. 台北錢櫃KTV旗艦店：

	華語	華語	台語	台語	客家語	客家語	外語	外語
人數	84人	85人	5人	8人	0人	0人	11人	7人

3. 台中第一廣場：

	華語	華語	台語	台語	客家語	客家語	外語	外語
人數	51人	43人	32人	40人	0人	0人	17人	17人

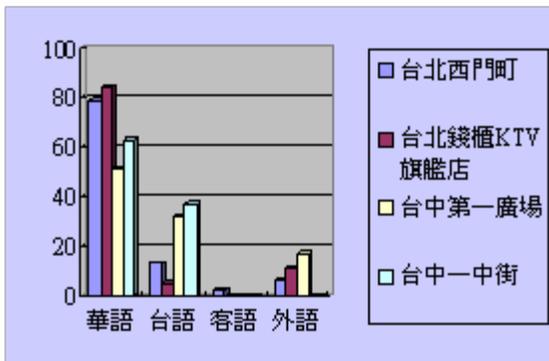
4. 台中一中街

	華語	華語	台語	台語	客家語	客家語	外語	外語
人數	63人	59人	37人	41人	0人	0人	0人	0人

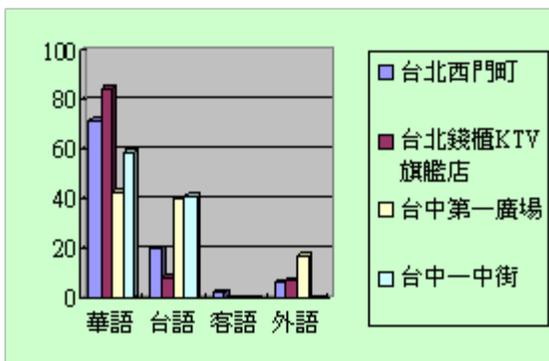
附註：外語含括華語、台語、客家語之外的各種語言。

六. 統計圖

調查對象實際使用語言：（表一）



調查對象詢問後的語言：（表二）



七. 分析

A. 大略分析：

1. 統計圖顯示華語使用群最多。
2. 台語是僅次於華語的第二語言。

3. 客語的使用幾乎沒落。
4. 外語正逐漸嶄露頭角。
5. 實際語言使用與詢問後的語言使用並無非常明顯的差距。

B. 細部分析：

a. 華語使用地區分布：

1. 台北西門町表二顯示略低於表一。
2. 台北錢櫃KTV旗艦店表二與表一幾乎無差異。
3. 台中第一廣場表二也略低於表一。
4. 台中一中街使用差異只介於1~4人。

差異指示> 在地點1.及3.的華語使用數據有著詢問前後的不一性，這代表著也許實際上說華語的人並沒有心理的相對認同感，而只是依著環境趨勢所引導而說華語。

b. 台語使用地區分布：

四個調查地點皆有表二高於表一的統計數據顯示。

差異只是> 在詢問後的數據高於實際所說的語言，這意味著心底想說台語的人，在語言的使用上較不能依照心中所想的去實際使用它。

c. 客語使用地區分布：

客語使用差異於表一及表二0誤差。

差異指示> 客語使用者對本身的語言有極大的認同感，在語言使用上也較誠實。

d. 外語使用地區分布：

除了台北錢櫃KTV旗艦店表二顯示略低於表一外，其他三個地點皆0誤差。

差異指示> 在錢櫃的外語使用者詢問後的數據顯示，少數人說外語也是某些因素所影響，但心底想使用的語言並不是外語。

八. 結論

調查結果年輕人主要的語言仍是華語；但是也顯示了客語在年輕族群中的沒落，以及未來有可能消失的趨勢；至於台語仍是有固定的分布，尤其是偏於北部以外的地區。

另外作仔細的探討可以發現，1.在北部地區的人所使用的語言，並不一定就是心中覺得使用起來最舒服的語言；年輕人也受環境所驅使改制原本的使用語言。這種現象尤其偏向於台語的使用者，結果莫不顯示華語是年輕人普遍認同的實際使用語言；但是在客家語的使用者中，若他實際上使用的就是客語，那麼他絕對是百分之百的對於客語有認同感；至於外語也較無使用差異的顯示，唯一引人注意的是2它的分布有在蔓延的趨勢。[什麼意思？]

1.舉例而言，這個地區在語言使用上多少有著壓迫性的使用，明明是很不順暢的語言使用，仍會強制性的驅使自己而隱藏本身所隸屬或是最初所使用的語言。

2.外語的使用不再只是學習語言，它已經慢慢在這個土地上成為年輕人的生活語言，雖然其中含雜了很多

外勞為調查對象，但我們還是可以發現它所分布的地域及使用頻率已在增長。

九. 心得

調查中發現，台中第一廣場有了些微的外語使用者，多是英語，但這些年輕人有一部分都是外勞，這是當初調查的一個疏失，因為原本我們只將對象放入本土年輕人，但是因為過程中偏於語言的種類蒐集而忽略了這一點；另外也發現很多認為說台語較舒服的年輕人，但實際上說國語，這是因為有種怕說台語會讓人瞧不起的緣故，這也是我們執意作這項調查的主因之一，因為我們覺得或許就是因為對固有的民族語言，或者社會方言有了卑微的見解，導致這些語言的沒落；雖然是一個老問題，但也許就是更需要一些力量，大家才能讓這樣的趨勢別再不斷的沉澱。

謝謝老師這一年的教導

■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

謝謝你們的「謝謝」。只要你們從此對語言學發生興趣，我就滿足了。

成績：A

評語：做得非常用心，也很誠實。辛苦了。

建議：

1. 用詞遣字要多用心，感覺許多句子好像不完整。說明事實或論理不夠清晰。

2. 譬如各個表格性別有兩個數字，**那個指**實際使用語言及**那個指**詢問後的語言？讀者要自己去猜測，為什麼不講清楚？

3. 兩組數字的差異到最後「結論」才說明是「很多認為說台語較舒服的年輕人，**但實際上說國語，這是因為有種怕說台語會讓人瞧不起的緣故，這也是我們執意作這項調查的主因之一**」。**紅字**是我填上的，沒有紅字句子不完整。還有「...因為我們覺得或許就是因為對固有的民族語言，或者社會方言有了**卑微的見解**，導致這些語言的沒落」，文字也不太順暢。也許你的意思是：「表示「說台語較舒服」的人比「實際上說台語」的多，表示「說國語較舒服」的人比「實際上說國語」的多，這個心口不一的現象受訪者說台語的欲望受到社會的壓抑，壓抑的原因可能是因為他們對於自己的母語有一種語言自卑感，怕說台語會讓人瞧不起，我們早就預測到這個結果，因而執意作這兩項的調查。」

4. 辛苦得到的數字要好好運用，好好比較南北的語言差異，閩客的語言差異，否則不是太可惜了嗎？。